



我在義大的原專班 培育很部落的孩子

私は義守大学原住民専門クラスで
養成された集落っぽい子

My Days of Teaching Youth from Aboriginal
Communities for I-Shou University's Undergraduate
Program for Aboriginal Students

文・圖—Puljaljuyan · Kaljivung 林世治 (義守大學講師)

學生 選擇原專班就讀，表示他（她）已準備好了；也許他們從網站看到或自己的學長姐們聽到「義守大學」的優質辦學精神；讓他們有衝擊可以在這樣的學習領域探索，進來學校之後發現好多不一樣，同學來自四面八方，各自擁有自己族群的驕傲，每一位同學都期待會產出什麼樣的火花？

用心帶孩子（學生）

此時，學校的「師長」角色很重要，必須一對一或一對多的分享自己，以我的經驗第一堂課，會請同學們用一張活頁書卡，寫出自己的姓名？族群別？父母留給自己的族語名字？部落？父母親的族群別？父母親的職業？聯絡電話？（方便加Line群組）國小？國中？高中職？以及進入學校前，對學校的認知？期待這四年的大學生活裡，可以學習到什麼？畢業後的夢想？



回部落田野調查。

隨時關心學生們的學習動態，關心在校的生活狀況，鼓勵常與家人報平安，同學之間的互動學習，師生的聯繫，讓他們在學習的整個階段有人在關心。

我來教基礎族語

來自部落的孩子，一定有自己的語言，來自都會區的學生，父母親也應該會說自己的族群語言；課堂上，我不會教大家說排灣語，因為學生的多元是很豐富的。我每次設計的PPT都是故事，分享完圖片的內容，就拉出與圖片相近的克漏字，請同學們書寫在一張（A4的1/4），一週至少10至15個故事，有了單詞，要想辦法翻譯成為自己的族語；這個時間點教室內的學習氛圍非常高潮（聲音的部份），會寫的同學容易書寫，不會的呢？撥電話回家與家人討論，例如：「爸爸，請問『石頭』怎麼唸？」、「媽媽，那個『風』怎麼唸？」...等，可以聽到歡樂的笑聲，學校外的家長同時間也在上族語課，家長沒有接電話的同學，就上網找出答案。

隔一週上課，我將學生們書寫的資料，拍照製作成很部落的PPT（背景圖盡量配合自己的族群），邀請學生們一一上台唸給大家聽，沒有標準答應及音調，重點是可以讓學生手拿麥克風面對群眾。

最後，學期末端，請同學們用自己書寫過的資料，寫出一篇文章（族語），做為自己的學習成果。

我的課程—田野調查、報導文學與表演藝術

報導文學的寫作，必須先有「田野調查」，這包括人、事、時、地、物的深入探索和訪問，故而認識「採訪」進而「寫作」，是

報導文學的寫作，必須先有「田野調查」，這包括人、事、時、地、物的深入探索和訪問，故而認識「採訪」進而「寫作」，是投入報導文學一項不可缺少的訓練。要進行報導文學前，首先要確認訪問主題，決定訪問對象，設計訪問題目，再進行地點勘查或連絡的準備動作，以便進行採訪活動。



投入報導文學一項不可缺少的訓練。要進行報導文學前，首先要鎖定報導的「人物」或「事件」，即確認訪問主題，決定訪問對象，設計訪問題目，再進行地點勘查或連絡的準備動作，以便進行採訪活動。

曾經，要求一位同學利用寒假期間回到自己的部落，好好與自己的vuvu（祖母）學習排灣族古調，第二學期開始，請他整理逐字稿，他邊寫邊哭，vuvu留給他很多部落的故事。報導文學的任務是真實的反映出田野的聲音。以報導事實，追求事實為目標。報導文學的可貴，不僅在新聞事實的描述，不可忽略的是問題的挖掘。這正是文學嚴肅性、重要性的一面。報導文學的形式，可以是多元化，不單以散文出現，甚至可以以小說、詩歌、日記、書信的面貌出現。文學不應以體裁為界限，而應



以內容為主，換句話說，報導文學內容重於形式，它保有高度的紀實性、批判性與人性社會的終極關懷，即是對人的關懷。故而報導文學應排除虛構，可以改寫現實卻不能捏造、扭曲事實，可以藉由自己的筆法，進行合理的推論或是想像，但必定不能違背真相。

表演藝術課程，同學們都來自原鄉或都會區，學生能夠活用所學基礎族語，並深入了解自己部落的語言文化，讓學生們了解更多不同部落的傳說，相互交流，運用專業母語歌舞劇的模式來演繹部落神秘傳說，並深化原住民族的文化研究，使各族群的神話故事、傳說、重大歷史事件、族群特色及耆老的口述歷史等得以呈現於課程中，成為最佳的教學題材，更藉此轉化為發展文化創意產業一項重要的資源。

為加強原住民族專班橫向之聯繫，並且有效運用及統合各學院支援師資，同時設計具原住民族文化特色之課程，2016年2月起，原住民族發展中心改制為一級學術單位——「原住民族學院」，不僅是全國第二，也是台灣西部唯一，期使藉由改制奠定未來培養原住民族人才永續經營和穩定發展之基礎。



穿族服上課是件快樂的事。

班上如果28位學生修這門課，會要求每一位同學想出一個舞蹈動作，編排成為創新的舞作，配合大家熟悉的歌謠；即興創作是同學們喜歡的課程，從練習編排中，學會舞台上的演繹。

幸福七樓、義大部落

本校位於高屏溪的交會地帶，正處於高屏山麓交通動線的樞紐，距離台灣南部最遠的原住民族鎮不過80公里，可以說是南台灣原住民族部落的地理中心。過去30年來本校培育了不少原住民族社會的菁英，可以說和原住民族的社經發展關係最為密切。做為南台灣教育的重鎮，本校以傳播與設計、觀光餐旅、護理及長期照護為主軸特色，培養原住民族社會文化發展人才，做為原住民族部落活化再生的堅實後盾。

原住民族學院前身為原住民族發展中心，甫於2011年成立，為本校一級行政單位。2012年起陸續成立傳播與設計學院、觀光餐旅學院、護理學系、醫學院長期照護等4個原住民族專班。2013年設置「Pulima原創工坊」並辦理原住民族文創人才培育計畫課程，凸顯本校發展原住民族專業人才的決心。

為加強原住民族專班橫向之聯繫，並且有效運用及統合各學院支援師資，同時設計具原住民族文化特色之課程，2016年2月起，原住民族發展中心改制為一級學術單位——「原住民族學院」，不僅是全國第二，也是台灣西部唯一，期使藉由改制奠定未來培養原住民族人才永續經營和穩定發展之基礎。

辦公室設在教學大樓的七樓，是我們原住民族的家，同學們有時穿著自己的族服在迴廊上來回穿梭，教室上課的氛圍非常溫馨。

回家是我們的目標

在都市的繁華嘈嘈下，有多少孩子還記得自己從何而來？那幾年（50至60年代）部落族人為了生計，原住民族青壯年大量遷移都會區賺錢養家活口，落地生根，而當第二、三代原住民族孩子的出生，直接失去部落母體文化之薰陶，越來越多的原住民族孩子不再使用自己的族語，也導致原住民族文化傳承之危機。其實，這些孩子們是愛自己的族群，也喜歡自己的部落文化，就因為長期居住在都市的忙碌生活，讓自己都忘了這些美好。

從學校的課程中，讓都會區長大的學生，重新找回自己的旅程，找回自己已經遺忘的族語，以及那些漸漸消失的文化之美。

我是誰？是一門功課。希望這個機緣，學生們能夠在義守大學原住民族專班，讓他們找回自己，找到回家的路，有一天他們會回家。



Puljaljuyan · Kaljuvung
林世治

排灣族，台東縣達仁鄉台坂部落人，1961年生。樹德科技大學兒童與家庭服務研究所碩士，義守大學管理學院博士生。現職義守大學、樹德科技大學講師，及擔任台灣世界展望會社工員、台灣原住民族文化園區文化工作專員解說員。